

当代教育科学译丛

闲暇教育理论与实践

〔美〕J·曼蒂等著

叶京等译



出版社

当代教育科学译丛

闲暇教育理论与实践

[美]J. 曼蒂 L. 奥杜姆 著

叶京 潘敏 鲍建东 译
郑安泉 张维友

春秋出版社

1989年·北京

闲暇教育理论与实践

[美]J·曼蒂 L·奥杜姆著 叶京 潘敏 鲍建东等译

出版：春秋出版社

(北京1924信箱 中央党校南院)

发行：新华书店总店北京发行所

经销：全国新华书店

印刷：昌平展望印刷厂

787×1092毫米 32开 8.5印张 182千字

1989年8月北京第1版 1989年8月第1次印刷

印数：4,950册

ISBN 7-5063-0143-9/G·47

定价：3.50元

《当代教育科学译丛》

编 委 会

- 主编** 韩书田 (原《教育研究》主编)
- 编委** 金世柏 (中央教育科研所研究员)
- 于仁兰 (常务, 中央教育科研所副研究员)
- 巴塔尔仓 (新华社副译审)
- 张志远 (中央教育科研所助理研究员)
- 韩 云 (中央教育科研所助理研究员)
- 于 禾 (中央教育科研所助理研究员)

教育要面向世界
面向未来
面向现代化
面向二十一世纪
李铁映

国家教委主任李铁映同志
为《当代教育科学译丛》《智能开发译丛》题词

出 版 说 明

为了给我国教育事业的发展与改革提供借鉴，我们春秋出版社（中共中央党史研究室所属）与中央教育科学研究所等有关方面的专家、学者精诚合作，组织翻译了十几个发达国家能够反映当代世界教育科研先进水平的一批很有价值的图书，分别编入《当代教育科学译丛》（36本）和《智能开发译丛》（14本），共计800多万字。

这两套译丛在翻译、编辑、出版过程中，得到了中央领导机关和各有关方面的大力关怀与支持。中共中央政治局委员、国家教委主任李铁映为这两套译丛的出版亲笔题词：

“教育是民族兴旺发达之基石，必须博采众长，振兴教育。”

这样两套大型译丛同时出版发行，在国内可以说是少见的，其难度也是很大的。在编辑、出版、发行过程中，除了得到编委会、译者、印厂的通力合作外，还得到了新华书店总店北京发行所、海南琼州文化发展有限公司的大力协助。在此，我们一并表示衷心的感谢。

由于我们的水平和人力所限，这两套译丛在出版过程中难免有一些差错和不尽人意之处，欢迎读者批评指正。

春 秋 出 版 社

1989年5月

《当代教育科学译丛》

编辑说明

(一)

现代社会教育系统的有效运行和功能发挥，涉及到许多条件和因素。其中，在物质(资金、设备等)条件基本具备的基础上，教育工作者的素质(除了身体健康状况，主要指专业能力、知识结构、社会政治信念、心理品质、价值标准、伦理道德观念、思维水平和个性特点等属于内化的精神状态)和行为(主要指决策、管理和教学等外在的实践活动)具有决定性的作用。如何提高素质和优化行为是十分重要的，当今世界重视教育的国家对此都给予极大关注。

当前我国的教育工作者，虽然绝大部分积极努力，具有不同程度的献身精神，但由于种种原因不少人素质方面还存在这样那样的不足，行为方面较多的限于经验型和存在一定程度的盲目性。这些方面都亟需提高。素质提高和行为优化，有许多途径和方法。实践锻炼和经验总结无疑是重要的，但仅限于此远远不够。因为这种途径和方法本身的局限性，使其获得新知和开拓进取显得迂回曲折，十分缓慢，而且往往跳不出传统框架。为此，需要科学，需要理论，需要借鉴。这就要求我国的教育工作者加强学习。其中，认真地、比较系统地读一些书是十分必要的。《当代教育科学译丛》正是为适应教育

工作者的这种需要而编辑出版的。为我国教育工作者有计划地提供一批国外优秀和比较优秀的读物，以他们服务，是我们的衷心愿望，也是本“译丛”编辑出版的宗旨。

(二)

近些年来，我国出版界陆续出版过一些有价值的教育译著，但象现在奉献给读者的《当代教育科学译丛》这样比较全面系统的丛书尚不多见。本“译丛”绝大部分是当代世界最新和较新的著作，比较能够反映新的科学成果。这些新成果自然是在继承、总结和批判过去成果的基础上取得的，因而从中也可大体窥见过去成果的面貌和发展脉络。此外，新成果一般同现实生活联系更加紧密，也更加适应新时代、新形势的需要，本“译丛”选取的大部分是80年代出版和修订再版的著作。考虑到教育科学的各个分支，有少数门类目前国内一时难以找到80年代的国外原著，故选用了70年代的版本，但内容也相当新颖。我们把本“译丛”的这一特点称做“新颖性”。

“译丛”编辑出版所依据的另两个标准，即科学性和实用性。科学性是指：在态度上实事求是和公正；在方法上合乎逻辑（形式逻辑和辩证逻辑）；在内容上材料翔实、论证有力，对事物及其规律尽可能准确表述和探索探讨，并作出令人信服判断。对实用性，我们理解的比较宽泛，不仅应当包括方法、技术和工具的借鉴应用，而且更应当包括实用知识的获得和获得实用知识的能力。

以上就是本“译丛”内容方面的基本特点，即新颖性、科学性和实用性。此外，我们还注意到新选著作在表达形式方面的通俗性。上述四点，是我们尽量要求的。这里说“尽量”，是

因为限于种种条件，也限于我们的水平，是否能够尽如人意，不敢绝对肯定。但可以肯定地说，包括近百位作者的几十部著作，不仅风格各异，而且从以上标准看也不可能完全一致。究竟如何，请读者自作判断吧。

(三)

教育系统十分复杂，其领域也非常广泛。随着时代的发展。知识更新加速，科技进步日新月异，教育的地位和作用越来越重要，教育在发展中也出现了大量新情况和新问题。教育研究涉及到许多方面和学科，教育科学的分支学科越来越多，世界各国不同学科的专家学者研究教育的著作浩如烟海，已编辑出版的系列丛书也如山林层出（本“译丛”的许多著作就是从多套丛书中选出的）。在这种情况下，这套“译丛”要想包罗万象是不可能的，但如果选择面过窄，既难以适应各方面读者的需要，又难以顾及教育领域各方面的问题。为此，我们采取的原则是，在精选的基础上，尽量照顾各分支学科。这样，广大读者既可以从中“各取所需”，又可以比较全面地获得多方面的知识信息。当然，这对研究某一特定学科的专家学者来说，就显得不足了。好在我们的着眼点主要是为广大读者提供一批优秀读物，不是为某一专门研究领域提供齐全的文獻资料。即使如此，专门研究者也可以参考。

根据以上考虑，正如读者现在所看到的，本“译丛”内容比较广，包括：教育基础理论、教育心理学、教育管理学、教学论和教学法、课程论和课程研究、教育技术学、教育经济学、教育社会学、比较教育学、德育和美育、计算机教育、教育手段和工具、教育评价、教育科学研究方法、学校保健学、闲暇教育、

社会教育学、家庭教育、幼儿教育、成人教育、职业教育、特殊教育等。尽管如此,但仍有一些重要分支学科未能单独列入,如教育史学等。不过这方面的内容在本“译丛”的许多著作中都有涉及。

(四)

本“译丛”的原作者分属10多个国家。他们提出的一些问题,描述的一些现象,揭示的一些规律,固然具有相当的普遍意义,但他们毕竟是外国人,所利用的一些材料和针对的一些情况,又有不少具有国别和社会特色,和我国不完全相同。因此,读者在阅读学习时,要注意结合我国实际;即使是对一些方法和技术,也不宜盲目照搬。

本“译丛”内容丰富,我们可以从中学到许多东西,受到很多启发。对此,读者自会有所感受,不必多言。这里只想指出一点,就是在阅读本丛书的著作时,处处使人欣慰地感到,众多作者从不同的角度和侧面,所表露的对人的特别关注,即对人的价值、需求、利益、个性和爱好等的关注,尤其是对人的成长和完善的关注。对人的关注以及与此相连的对人的热爱。可以说是本“译丛”在情感方面潜在的一大特点。如果说关注和热爱人不是教育和教育科学所独有的话。至少可以说教育和教育科学在这方面显得特别突出。文学艺术主要关注的是人的现实存在,而教育除了关注人的现实存在,更着眼于对人的发展和未来的关注。这是由教育以培养人为目的和对对象的本质特点决定的。作为教育科学,不仅关注受教育者,也同样关注教育者。因为关注教育者是关注受教育者不可缺少的环节和重要方面。关注和热爱人,是教育和教育科学的

生命。我们怀着热切的心情，连同本“译丛”一起，谨以此言奉献给可敬的读者——教育工作者及其他一切关心教育的人们。

本“译丛”能够同读者见面，有赖于一百多位译者和对编辑出版发行作出贡献的单位和同志的辛勤劳动，在此谨致衷心谢意！译者中有许多是中青年，虽然他们积极热情，但翻译经验可能不足，加上时间仓促，译文中难免有误译与不当之处，敬请读者和专家批评指正。

《当代教育科学译丛》编委会

1989年3月

050212

前 言

作为重点学科之一的闲暇教育，虽颇受舆论的关注，但实际所为微乎其微。旁的学科，凡谓重要者，恐怕很少有遭此境遇的。尽管人们已经从理论上认识到闲暇教育的意义，并且普遍认为实施大众闲暇教育极为必要，可谈到实施闲暇教育的具体方法，却是知之无几。

在美国社会的发展进程中，人们还从未象今天这样要求丰富和美化自己的闲暇生活。为了帮助人们提高闲暇生活的质量，本书除介绍闲暇教育的基本理论和一般内容外，重点讨论了闲暇教育过程中可采用的各种方法和策略。

不过，作者并不打算在书中囊括闲暇教育过程中，针对特定的群体或个人，可能涉及的、或许应该涉及的全部教学目标、学习活动以及方法和策略。作为作者，我们期望让读者了解我们的观点、想法、信念和经验，从而使读者能够在各自供职的系统中，针对不同的对象，运用自己的知识和经验，发挥自己的创造力并利用已获得的信息去开展闲暇教育。我们相信，我们的共同努力和我们所具备的专业知识能够并必定会使人们获得充实的、丰富多彩的闲暇生活。这终将使人们的整个生活得到升华。

J·曼 蒂

L·奥杜姆

目 录

第一章	闲暇教育的理论问题·····	(1)
第二章	闲暇教育历史概况·····	(15)
第三章	闲暇教育的现实意义·····	(35)
第四章	实施闲暇教育的模式·····	(52)
第五章	公立学校的闲暇教育·····	(139)
第六章	娱乐、闲暇及其他系统中的闲暇教育···	(168)
第七章	闲暇教育的方法与策略·····	(214)
第八章	闲暇教育的职业培训与闲暇教育·····	(242)

第 一 章

闲暇教育的理论问题

闲暇：为实施闲暇教育而确立的定义

人们对闲暇这一概念的认识不尽一致，对“闲暇”一词的定义众说不一，几乎没有共同一致的看法。由于在这一领域的理论问题上，人们的认识存在很大的分歧，加之这种分歧引起的争议和造成的概念上的混乱——甚至在闲暇领域的学者和从事实际工作的人当中亦多有歧见——因而仅就“闲暇”一词的定义而言即存在影响闲暇教育实施工作的潜在障碍。若试图对“闲暇教育”取得一个比较一致的定义，必须在三个最为重要的认识问题上统一起来。首先是确定闲暇教育的主要对象或主要接受者。如果把闲暇教育看作是包括一个人各个年龄阶段的一个完整的发展过程，其对象则包括了闲暇领域(专业人员以外)的各种人。不论闲暇领域的专业人员认为闲暇是一种主观性的活动，还是根据时间参照系去认识的一种存在，就整个社会来说，占主导地位的仍是把闲暇作为从自由的或任意的时间参照系去认识的一种事物。其次，则是与上一个问题密切相关、在各类教育中带有共性的问题；必须根据受教育对象的不同发展程度而施以教育，因而，有人认为参照时间来确定起点才是合理的。再次，就是要确立有

实用价值的闲暇定义，以推动闲暇教育的实际工作——我们需要有一个实用的概念定义才能把闲暇教育的思想变成切实可行的、有计划、有组织的实施方案。有人对小学一年级、三年级的孩子和成年人分别做过实验，显而易见，就我们教育行业以至我们民族现阶段的发展水准，从实践的角度看问题，在时间的意义上理解和追求某种闲暇生活是最恰当、最合乎逻辑的。所以，在本书中对“闲暇”做出的具有实际意义的定义就是以时间来衡量的一种存在。

把闲暇教育的接受者引入对“闲暇”定义的语义讨论和职业性的理论纷争或是对小学一年级的孩子和一般公众谈论所谓“闲暇教育是一种主观性的、具有品质特征的心理状态”之类的问题，都是错误的做法。不论赋予闲暇何种定义，人们总的一致看法是，闲暇教育的最终目标是提高闲暇生活的质量。因此，在本书的概念叙述中，我们主要关心的是目标的实现而不是有关的定义。需要指出的是，即便有人在实施闲暇教育的实际过程中使用了与本书不同的用于实际工作的（有关闲暇的）定义，本书所论及的闲暇教育目的、教学目标和学习活动仍可适用。

什么是闲暇教育？

“闲暇教育”这一术语同“闲暇”一词一样也包含了各种不同的意义。一部分人说，闲暇教育是向人们传授终身的娱乐方法。另一部分人则认为，闲暇教育是向全美国的教育系统传播有关闲暇的信息。传统的观点把闲暇教育看作是向人们传授有关各类闲暇活动的知识和技能、或是通过安排娱乐项目和课外活动对人们实施教育的一种过程。而目前对闲暇教

育最为通俗的理解却是告诉人们如何“有价值地”、“明智地”利用闲暇。

闲暇教育，作为本书所使用的一个术语，最能够充分说明其意义的不是它所包括的内容，而是它的实施过程。我们将闲暇教育视为一个完整的发展过程，在这一过程中，人们逐步地理解自我、理解闲暇、认识闲暇与自己的生活方式及社会结构的关系，人们经历一个在自己的生活中确定闲暇的位置和意义的过程。

闲暇教育是：

- 一次帮助人们提高闲暇生活质量的全面的社会运动。
- 帮助人们认识和确定自己的闲暇价值观念、闲暇态度和闲暇目标的一个过程。
- 帮助人们在闲暇生活方面做到自我决断、自我充实和积极进取的一个途径。
- 一个人为自己确定闲暇在自己生活中的位置。
- 一个人逐渐认识在闲暇方面的自我。
- 一个人将自己的需要、价值观和各种能力与闲暇和闲暇活动联系起来。
- 扩大人们的闲暇选择范围，满足人们对高质量的闲暇活动的要求。
- 人们根据自己的闲暇目标确定自己的闲暇行为并对自己的行为产生的长期和短期结果进行评价的过程。
- 发掘人们的潜力，提高人们闲暇生活的质量。
- 一个从幼龄到退休年龄的终身的、继续的教育过程。
- 一次由多种学科和服务系统承担义务和责任的社会运动。

闲暇教育过程的最终结果是帮助人们提高自己闲暇生活

的质量。若把这种结果解释为闲暇教育的最终目的和随之形成的概念模式，闲暇教育就不仅仅局限于提供有关娱乐机会的信息，培训进行各类闲暇活动的技能，组织和安排闲暇活动以及告诉人们如何“有价值地”利用闲暇。正是由于闲暇教育的这一最终目的，才产生了闲暇教育的实施中标新立异的教学重点、教学要点、教学方法和教学内容。

闲暇教育不是：

- 娱乐或娱乐服务的一个新名称。
- 仅仅把闲暇的内容作为课堂讲授的例子。
- 一个打了折扣的、简化的对娱乐和公园业专业人员进行职业培训的计划。
- 试图用教育工作者的一套闲暇价值观来取代受教育者的一套闲暇价值观。
- 强调娱乐或娱乐行业的重要意义。
- 讲授一套已经制订好的标准，以衡量何为“有利地”或“不利地”、“有价值地”或“无价值地”利用闲暇。
- 努力使人们参加更多的娱乐活动。
- 仅仅传授进行娱乐活动的各种技能，提供娱乐项目。
- 一种摆脱工作伦理束缚的努力。
- 向每一个人都倡导同一种闲暇生活方式。
- 只限于美国的教育系统。
- 把学校的每一教学课目都与闲暇联系起来。
- 一个课程或一系列课程。
- 一个独立讲授的课目。
- 只涉及到教育工作者的职能而不涉及闲暇服务专业人员的职责。

以下两项内容是本书探讨闲暇教育的基本理论问题的前